

## PROTOKOLLER

### PROTOKOL NR. 1 OM DE BLANDEDE INSTITUTIONERS DRIFTSOMKOSTNINGER

1. Medlemsstaterne og Fællesskabet på den ene side og AVS-staterne på den anden side afholder udgifterne i forbindelse med deres deltagelse i samlingerne i Ministerrådet og de dertil knyttede organer for så vidt angår såvel personale-, rejse- og opholdsudgifter som porto- og telekommunikationsudgifter.

Udgifter i forbindelse med tolkning ved møder samt oversættelse og mangfoldiggørelse af dokumenter og udgifter i forbindelse med den praktiske tilrettelæggelse af møderne i denne aftales blandede institutioner (lokaler, inventar, kontorbetjente osv.) afholdes af Fællesskabet eller en af AVS-staterne afhængigt af, om møderne finder sted på en medlemsstats område eller på en AVS-stats område.

2. De voldgiftsmænd, der udpeges i henhold til artikel 98 i denne aftale, har ret til at få refundert deres rejse- og opholdsudgifter. Sidstnævnte udgifter fastsættes af Ministerrådet.

Voldgiftsmændenes rejse- og opholdsudgifter afholdes med lige store dele af Fællesskabet og af AVS-staterne. Udgifterne i forbindelse med et eventuelt justitskontor, der oprettes af voldgiftsmændene, og med den indledende undersøgelse af tvister og den praktiske tilrettelæggelse af møderne (lokaler, personale, tolkning osv.) afholdes af Fællesskabet. Udgifterne i forbindelse med særlige undersøgelser afholdes sammen med de øvrige udgifter, og parterne stiller depositum på betingelser, der fastsættes efter forskrift fra voldgiftsmændene.

3. AVS-staterne opretter en fond forvaltet af deres generalsekretariat, som skal bidrage til finansieringen af AVS-deltagernes udgifter i forbindelse med møder i Den Blandede Parlamentariske Forsamling og Ministerrådet.

AVS-staterne bidrager til denne fond. For at anspore alle AVS-staterne til aktivt at deltage i dialogen i AVS-EF-institutionerne yder Fællesskabet et bidrag til denne fond som fastsat i fi-

nansprotokollen (4 mio. EUR ifølge første finansprotokol).

Fonden kan refundere udgifter, når følgende betingelser og de betingelser, der er fastsat i punkt 1, er til stede:

- Det skal være udgifter, som parlamentsmedlemmer eller, hvis der ikke findes parlamentsmedlemmer, andre AVS-repræsentanter, som rejser fra det land, de repræsenterer for at deltage i samlinger i Den Blandede Parlamentariske Forsamling, møder i arbejdsgrupper eller tjenesterejser under disses auspicer, pådrager sig, eller som følger af deltagelse af samme repræsentanter og repræsentanter for civilsamfundet i AVS-staterne samt for arbejdsmarkedets parter og de økonomiske interesseorganisationer i konsultationsmøder, der afholdes i medfør af artikel 15 og 17 i denne aftale.
- Beslutningerne om art, tilrettelæggelse, hyppighed og afholdssted for møder, tjenesterejser og arbejdsgrupper træffes i overensstemmelse med Ministerrådets og Den Blandede Parlamentariske Forsamlings forretningsorden.

4. Konsultationsmøderne og møderne for AVS-EU-repræsentanter for arbejdsmarkedets parter og de økonomiske interesseorganisationer tilrettelægges af Den Europæiske Unions Økonomiske og Sociale Udvalg. I dette specifikke tilfælde betales Fællesskabets bidrag til deltagelse af AVS-repræsentanterne for arbejdsmarkedets parter og de økonomiske interesseorganisationer direkte til Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

AVS-sekretariatet, Ministerrådet og Den Blandede Parlamentariske Forsamling kan i forståelse med Kommissionen overdrage tilrettelæggelsen af konsultationsmøder med aktører fra AVS-staternes civilsamfund til repræsentative organisationer, der er godkendt af parterne.